Porównanie tłumaczeń Dzieje 25:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Spory zaś jakieś co do własnej religii mieli przeciw niemu i odnośnie jakiegoś Jezusa który zmarł o którym zapewniał Paweł żyć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | mieli natomiast przeciw niemu jakieś zagadnienia dotyczące ich własnej religii\* oraz jakiegoś nieżyjącego Jezusa, o którym Paweł twierdził, że żyje.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Szukania\* zaś jakieś co do własnej bogobojności mieli przeciw niemu i co do jakiegoś Jezusa umarłego, (o) którym zapewnia Paweł, (że) żyć\*\*. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Spory zaś jakieś co do własnej religii mieli przeciw niemu i odnośnie jakiegoś Jezusa który zmarł (o) którym zapewniał Paweł żyć |

1. 1) <x>510 18:4-5</x>; <x>510 23:29</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 17:18</x>; <x>530 15:12-20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "Szukania" - o sporach religijnych. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "o którym (...) że żyć" - składniej: "o którym zapewnia Paweł, że żyje". [↑](#footnote-ref-5)